

William Shakespeare

Have you ever read?

## William Shakespeare

William Shakespeare was born in Stratford-on-Avon, England, in 1564.

He received his education in the Grammar school.

At the age of nineteen he married the daughter of a neighboring farmer.

But three years later Shakespeare went up to London, because it was the best place for the development of his genius.

It was a time of the Revival of learning, when plays of all sorts were written, in response to the varying popular demands.

Shakespeare became an actor of "The Globe" - the most popular theatre in London.

The theatres at that time were situated outside the city walls, and the performances took place by daylight.

There was no scenery to the plays.

Shakespeare began helping dramatists in the writing of new plays.

Soon he began writing his own plays.

"Romeo and Juliet", "King Lear", "Hamlet" and many others brought him glory and fame.

William wrote thirty-seven plays, many of which are still performed in countries all over the world.

He wrote 154 beautiful poems called sonnets. He wrote the sonnets for his friends, but soon everyone wanted to read them.

William got the ideas for his plays from old stories, poems, and real events.

His plays made audience laugh, and cry, and gasp in horror.

In 1616 William wrote his will. At the height of his fame William returned to Stratford-on-Avon and lived there in his own house until his death in 1616. He left most of his land and property to his family. He also left money to the poor people of Stratford. But his greatest treasure, his writing, was left for the whole world to enjoy.

He died at the age of 49.

We don't know a lot of facts of the writer's life.

That is why there are many legends about him.

## Ромео и Джульетта



**Джульетта** Ромео! Ромео! Ромео...  
Лишь это имя мне желает зла,  
А ты - ведь это ты, а не Монтекки.  
Что значит имя? Роза пахнет розой,  
Хоть розой назови ее, хоть нет.  
Так сбрось же это имя! Взамен  
Меня возьми...

**Ромео** О, по рукам!  
Теперь я твой избранник,  
Я новое крещение приму,  
Чтоб только называться по-другому!

**Джульетта** Как ты попал сюда?  
Ведь стены высоки и неприступны!

**Ромео** Меня перенесла сюда любовь.

**Джульетта** Тебе здесь неминуемая смерть,  
Когда б тебя нашли мои родные.

**Ромео** Родные не преграда мне!

**Джульетта** Они тебя увидят и убьют!

**Ромео** Взгляни нежней, и мне уже никто не страшен!

**Джульетта** Мое лицо под маской ночи скрыто,  
Но все ж оно сгорает от стыда  
За то, что ты услышал этой ночью!  
Хотела б я приличья соблюсти,  
Да поздно притворяться, ни к чему...  
Ты любишь ли меня? Я знаю, верю,  
Что скажешь «да»! И, если любишь,  
Милый мой Ромео, то поклянись...

**Ромео** Клянусь тебе!

**Джульетта** Я слышу в доме шум.  
Прости, мой друг. Прощай!



## Ромео и Джульетта



**Ромео** Когда, рукою недостойной, грубо  
Я осквернил святой алтарь - прости.  
Как два смиренных пилигрима, губы  
Лобзаньем смогут след греха смести.

**Джульетта** Любезный пилигрим, ты строг чрезмерно  
к своей руке - лишь благочестье в ней.  
Есть руки у святых, их можно, верно,  
Коснуться, пилигрим, рукой своей.

**Ромео** Даны ль уста святым и пилигримам?  
О, твой упрек меня смущает.  
Верни жмой грех!

**Джульетта** Вина с тебя снята!

Это кормилица Джульетты.

**Кормилица** Синьора! Вас матушка зовет.

**Ромео** Кто мать ее?

**Кормилица** Хозяйка дома.

**Ромео** Она - Капулетти?  
Моя жизнь отдана в долг врагу!

**Джульетта** Кто тот, что вышел только что?

**Кормилица** Его зовут Ромео. Он - Монтеки.

**Джульетта** Кого люблю - должна я ненавидеть?!



## Romeo and Juliet

**Romeo.** If I profane with my unworhiest hand this holy shrine, the gentle scene is this: my lips, two blushing pilgrims, ready stand to smooth that rough touch with a tender kiss.

**Juliet.** Good pilgrim, you do wrong your hand too much, which mannerly devotion shows in this; for saints have hands that pilgrims' hands do touch, and palm to palm is holy palmers' kiss.

**Romeo.** Have not saints lips, and holy palmers too? O trespass sweetly urged! Give me my sin again.

**Juliet.** You kiss by the book.

Here is Juliet's nurse.

**Nurse.** Madam, your mother craves a word with you.

**Romeo.** What is her mother?

**Nurse.** The lady of the house.

**Romeo.** Is she a Capulet? O dear account! My life is my foe's debt.

**Juliet.** What's he that now is going out of door?

**Nurse.** His name is Romeo, and a Montague.

**Juliet.** My only love sprung from my only hate!



## Ромео и Джульетта

Ромео и Бенволио, а рядом Меркуцио, родственник герцога и лучший друг Ромео.

**Меркуцио** Ты должен танцевать, Ромео!

**Ромео** Только не я. Вы в легких танцевальных башмаках, а у меня душа свинцом налита.

**Меркуцио** Ты же влюблен и должен порхать на крыльях любви!

**Ромео** Ну, хватит Меркуцио! Довольно.

Вот Розалинда. А это Джульетта, дочь Капулетти.

**Ромео** Она затмила факелов лучи  
Сияет красота ее в ночи.  
Я любил? Нет, отрекайся взор!  
Я красоты не видел до сих пор!

## Romeo and Juliet

Here are Romeo and Benvolio and Mercutio, a relative of the prince and Romeo's dearest friend.

**Mercutio.** Romeo, we must have you dance.

**Romeo.** Not I, believe me: you have dancing shoes with nimble soles: I have a soul of lead.

**Mercutio.** You are a lover, borrow Cupid's wings.

**Romeo.** Peace, peace, Mercutio, peace!

That's Rosalind. And that's Juliet, Capulet's daughter.

**Romeo.** O, she doth teach the torches to burn bright. Did my heart love till now? Forswear it, sight! For I never saw true beauty till this night.